

TRAÉ ALFAJORES EPISODIO 10: Che

Hola, ¿qué tal? ¿Cómo están? Buen día, buenas tardes, buenas noches, mi nombre es Matías, y esto es “Traé alfajores”, el podcast de ventureoutspanish.com, un podcast sobre español rioplatense y con español rioplatense.

Mi idea acá es aportar a los estudiantes que tengan un interés particular en este dialecto del español, y ofrecerles una referencia auténtica de cómo hablamos, y cómo usamos el español en esta región de Argentina.

Episodio diez de “Traé alfajores”. En este episodio vamos a hablar del che y los diferentes usos que tiene esta palabrita tan Argentina.

Nadie puede explicar bien cuál es el origen del che, pero es cierto que en Argentina la usamos mucho.

Para algunos viene del guaraní, donde che significa yo, para otros viene del mapungundun, el idioma de los Mapuches, donde significa gente, También hay quienes dicen que es una adaptación de un pronombre italiano.

Leí alguna vez que en alguna parte de España, creo que en Valencia tienen un uso muy parecido para una palabra que se escribe diferente, pero suena igual.

Bueno, muchas teorías que se cruzan y pocas certezas, pero, de cualquier manera, es muy útil entender cómo la usamos y estar vistos, si quieren tratar de incluirla en su español rioplatense, que realmente no tiene demasiada ciencia.

Vamos entonces con los tres usos básicos del che.

El primero y el más habitual es che usado como una palabra para llamar la atención de alguien:

“Che, Mati,” y después, lo que sea, que me quieren decir.

En ese sentido, es muy parecido a lo que en otros países hispanohablantes es el oye o en inglés cuando alguien dice *hey*, es es una manera de llamar la atención.

Generalmente es “che + nombre”.

En algunos casos, tipo en la calle, podés encargar a alguien y le decís, “Che, flaco”, porque no sabes el nombre, pero lo más común es decir che + el nombre de la persona.

También che es una palabra que usamos para abrir una conversación o para cambiar el tema de una conversación. Entonces, si estamos sentados juntos, momento de silencio o no, yo puedo preguntar:

- Che, ¿qué sabes de Lucas?
- Che, ¿visteó Osarks?
- Che, ¿fuiste al súper?
- Che, ¿conocés Brasil?

Es simplemente una palabra que ponemos delante de una pregunta para sonar más naturales en esa transición.

El che, como ven, no tiene un uso normado, es una palabra que usamos con mucha naturalidad y que por eso aparece en lugares muy diversos.

El tercer uso común del Che es en exclamaciones.

Generalmente exclamaciones que son “qué + adjetivo + che”, o “che + qué + adjetivo”. Por ejemplo:

¡Qué calor che! / ¡Che, qué calor!

O ¡Qué caro che! / ¡Che, qué caro!

Es simplemente énfasis en lo que estamos opinando.

Cuando encontrás a alguien fuera de Argentina, tal vez te dice “¿Qué hacés, che?” porque es una palabra representativa, y probablemente en todo esto el Che Guevara tiene mucho que ver. El Che Guevara era y como buen argentino decía che en cualquier lugar y en cualquier momento de sus oraciones.

También hablando de lugares comunes, dicen que otra frase, mejor dicho, *la* frase más representativa del español argentino es “Che boludo”. “Che boludo” es como un doble uso, de dos palabras que representan lo mismo.

Boludo, en muchos casos de trato informal y de confianza, créase o no, se transforma en una palabra cariñosa, y es como decir, “Che, vos, te estoy hablando” a la persona con la que estamos teniendo en la conversación.

Después, *che* puede aparecer en otros lugares porque, como les comenté, es una palabra muy omnipresente, pero esos tres usos seguro que los van a poder escuchar, si prestan atención, están. El Che está en todos estos lugares.

Así que espero haberles dado un poco más de información sobre el che, y cierro así este episodio de “Traé alfajores”.

Como siempre, los invito a visitar ventureoutspanish.com, donde pueden encontrar un par de artículos del che y varios otros artículos sobre el español rioplatense.

También recordarles que si quisieran la transcripción de este episodio y de los otros episodios del podcast, a cambio de una donación en [buymeacoffee](https://buymeacoffee.com/ventureout) pueden descargar y practicar con la referencia a la vista. Dejo el link en la descripción.

También hay un artículo en el blog, donde hablo de diferentes maneras de practicar español con podcasts, que puede interesarles.

Y bueno, ahora sí, me voy.

Que siga todo bien.

Gracias por escuchar.

Un abrazo y hasta la próxima.